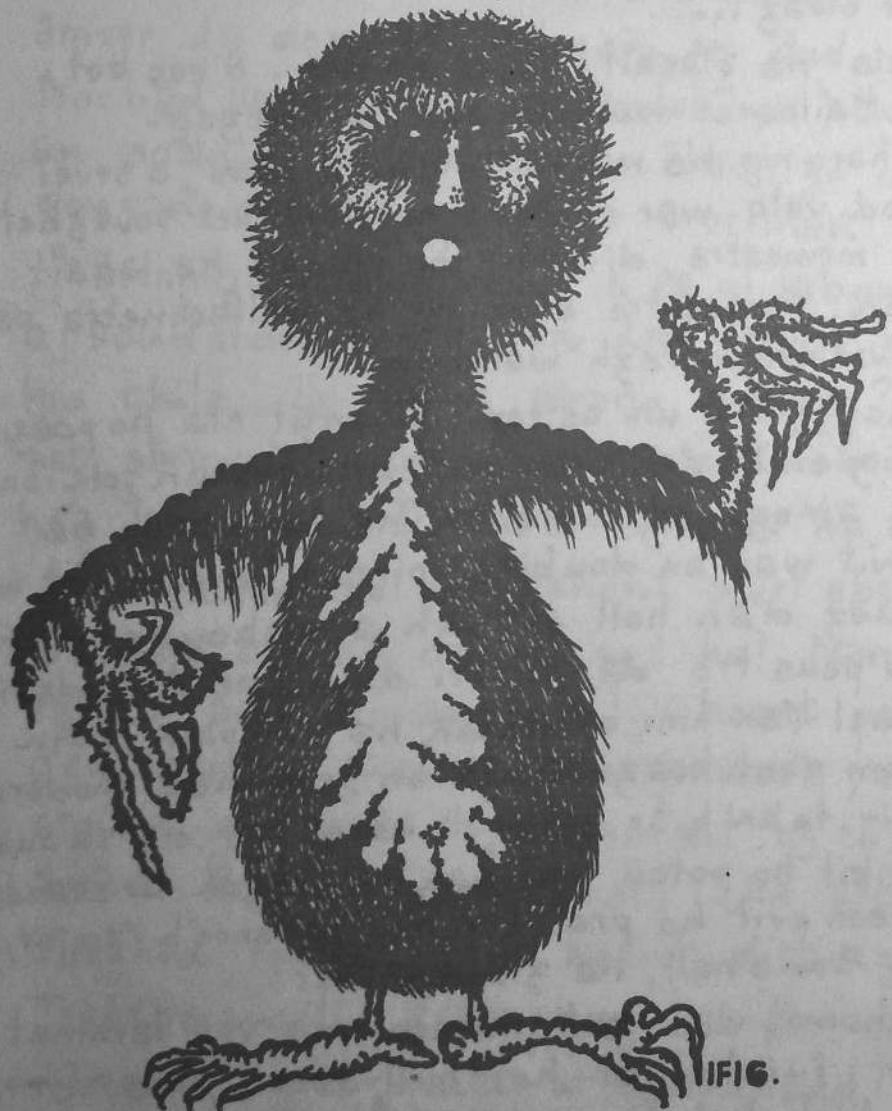


YOKERCH



AR GELAOUENN A
ZISPLIJ AR MUIAN D'HE
LENMERIEN.

NIV.18
2,50 LUR

ALIOÙ FUR EVIT HO VAKANSOÙ



- Yod Kerch travel agency -



- ①.- Ma'z it da vro Achentina na chouennit ket : "é Donde están los Montaneros ?". N'it ket duhont treuzwisket e leanezed , 7 travesti 'zo bet laghet diga ! Na zisonjít ket paeañ ho skodenn da Yod Kerch ar arok mont kuit. Ken stank eo ar gwallzarrvoudo d'ar mare-se eus ar bloaz
- ②.- Ma'z it da vro Durkia na glaskit "Paper lip reor". N'eus ket-Torchit ho taouarn kailharet war porpant ho amezeg .
- ③.- Ma 'z och en ur charr-nij ha ma welit 3 pe 4 den o sevel un dorch hag ur rod velo war o fenn na vezit ket soueghet. Meurlarjez eo ! Grit memestra, diwiskit ho pragoù ha lakait anezhan war ho penn. Fentus tre e vo ha ne welferhnetra pa vo tennet gant ur vindrailherezh warnoc'h .
- ④.- Na zisonjít morse ez och un estren ! Disonjít eta ho poazio fall : plantañ ho piz en ho fri, brammat, breugeudiñ , dislonk an war barlenn ho amezogez, skrabañ ho toull-reor ha teurel ar blev a gavit war an doubier, pignat , megv put, wa an daol ha diskouez d'an holl ar pezh a ziskouezer en noz du-sach . M'ho peus tro da choari daou (pe dri) dalchi d'an doare hengounel (an hini efedusañ ha simplan). An estrenien n'int tamm ebet boazet ough an teknikouù modern (ne alifen ket implij teknik ar garrigell kernevad , da skouer)
- ⑤.- En ur Moske , diwiskit ho potou met pas ho Pragou . Ur skandal e veje hag ur disenor evit ho pro . Pep hini achanoc'h 'zo ur c'hannad ofisiel eus Bro c'hall , Na zisonjít ket !
- ⑥.- En Aerborzh , chomit diseblant , memes ma vez lammet ho tilhad diganeoch , furchet en ho toull-reor , pe en ho c'hwil (g), ma vez hirlinket ho yalc'h (d'). Impligidi an Aerborzh a zo fri-furc'h hag alies klanvidik -
- ⑦.- Ma divijit , en despet da bep tra , chom e Breizh ha mont da Borsal , kasit ur sailh hag ur bal plastik ganeoch hag e vo roet ur medalenn deoc'h kerkent , dizoloet ho po teknik efedusañ ar Plan Polmar . Pa zistrofeid'ar gér vrás miret ho loeroù evit kughat ho treid du-sach - Beaj vat !

Mind your head before leaving your shit!

Astennet en ur gador-vrech e sellit ouzh an oabl glas-pers. Ne oa, siwazh deoch, bombezenn ebet er pod-kaoc'h kiniget da c'hoarierien fobal Aïchentina ha bev-buhezele eo ar Matador brudet Videla. Dav'vo gortoz l'ur pennadig c'hoazh. E-giz ar re all n'och eus ket gouezet e oa marv Brian Maguire, e Castellreagh, jahinet, trohet a dammoù ha debret gant ar saozon marnaon et. N'och eus ket dibabet Belfast 'vit mont evakanson. An heol n'eus ket bet amzer da dommāñ kalonoù an dud. Porsal ? Daoust d'an trochad, sur gwiskad tev koulskoude) Liv gwenn strewet war an aodou ho peus kilet. Flaer zo c'hoazh. Ha n'och ket evit gouzañ c'hwezh ar pioka o vreinan war an tervier. Ar c'homite

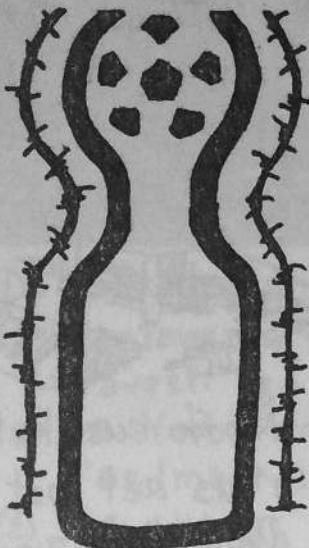
"Brennig, we love you!" a ra ul labour vat koulskoude. Kement a soudarded a welit en dro deoch ma kav deoch emaoch e bro Chile. Un tamm parano, marteze? koulskoude, ma oa bet strewet goudroñs e oa evit ober un "otoroute" etre Porsal hag Iwerzhon! Dav d'ar Gwiness ha d'an fortadou pemdeziek! Ar Vretined ne comprenont seurt ebet! Ah! ma vige bet Guinees er vag daonet-se! he! Nann! Pötek ar Baleares ez och aet. Bro an heol! C'hoant poa disonjal ar vuhez pemdeziek, gwelout tud pinvidik, euru's... brav!! Pebezg otoioù zo ganto (eurüsamanet ez eus fliket da redian feneant ed Renault da labourat!). Ha segalennou tev ha hic!

Merched rouget, lufi, koant, diskuigh (ha n'eo ket merched Transocean liv kram pouezh kemper warno). Ur bed all !!

Siwazh ez eo deuet ur vandennad fedained pe otonomisted da blantain reuz hag och eus ranket distreiv, machagnet da vro ar plouked. trist eo bevañ war un tamm kaoc'h ha tristoch c'hoazh began ur c'hwil-kaoc'h !!!

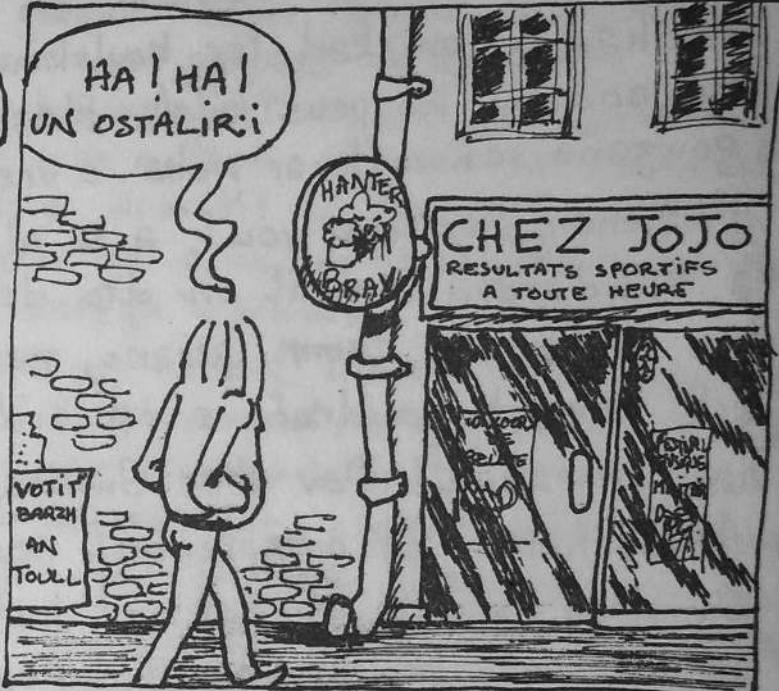


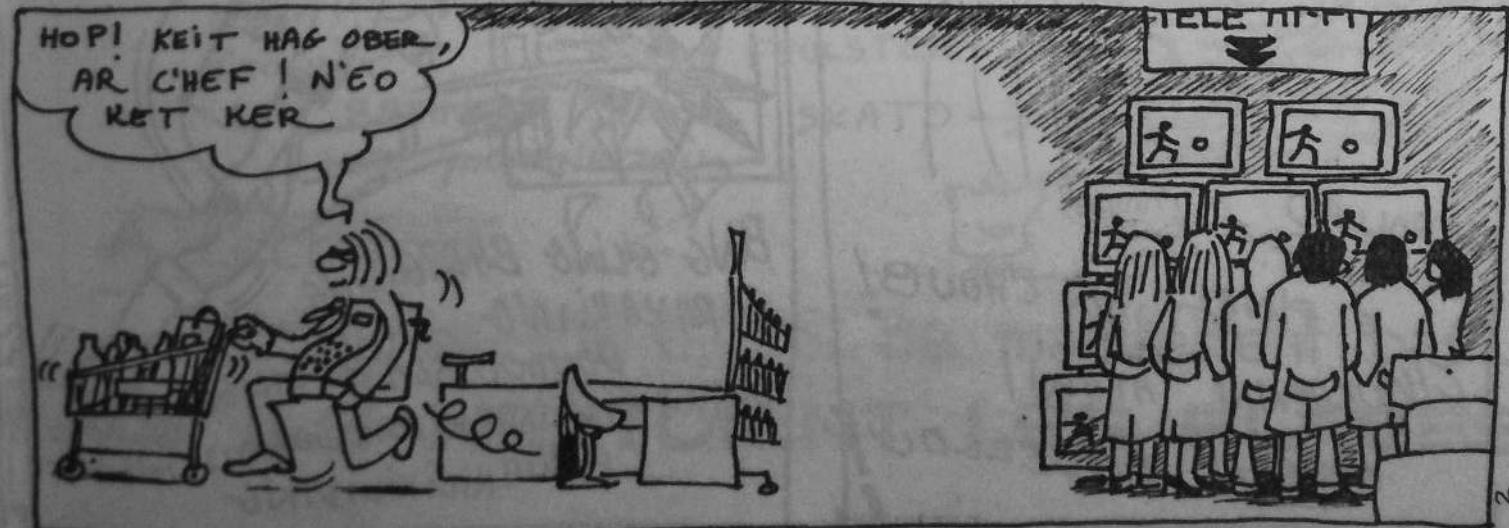
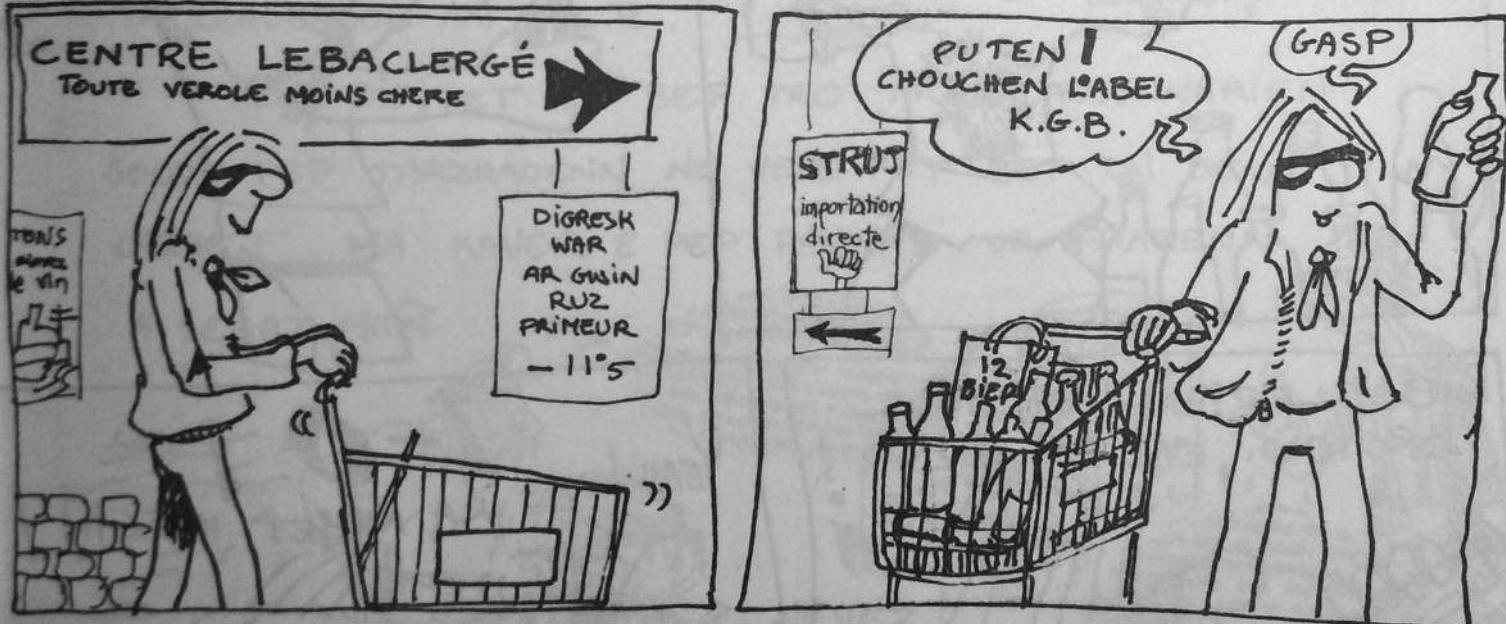
AR
RIBOULER MASKLET

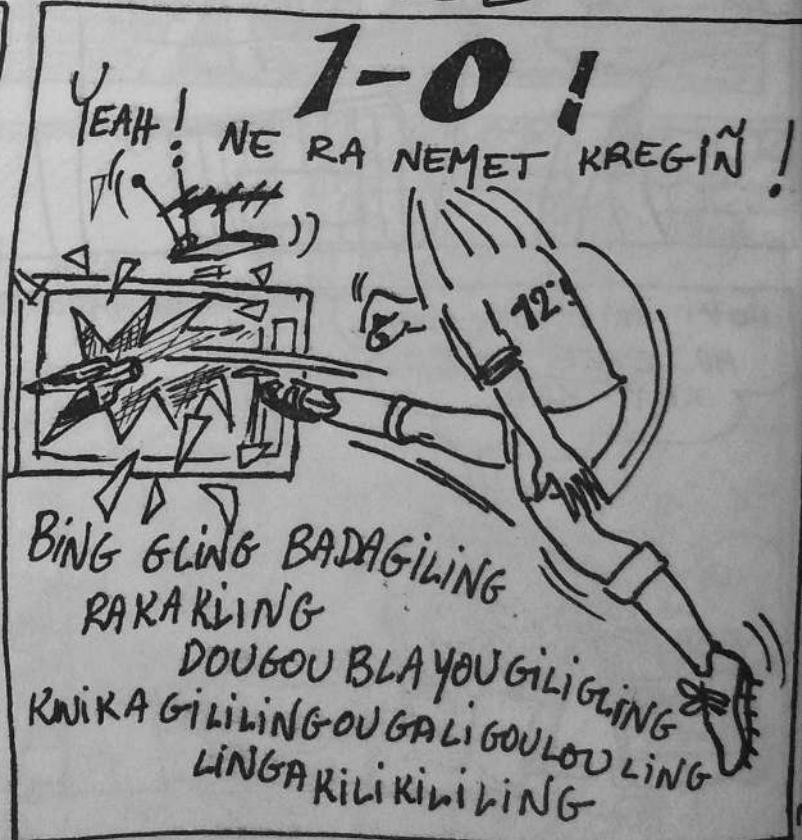


FINAL ETRE PATAGONIA AR
MERVENT HA REPUBLIK NEFRETIK
AN NEPAL UHEL

EMAÑ TOUT AR
BOBLAÑS DIRAK
E FOSTELE







FEULSTER DEREAT HA FEULSTER KABLUS.

WAR "OUEST-FRANCE", 10 A VIZ EVEN 1978. BARZH AR

MEMES PENNAD DIWAR-BENN JISKAR E KORSIKA.



L'hommage au 2^e R.E.P.

Hors-programme, l'un des événements les plus spectaculaires du voyage présidentiel a été l'hommage rendu deux fois au 2^e R.E.P., de retour du Zaïre. M. Giscard d'Estaing a serré la main du colonel Erulin à Calvi, hier matin, et à chacun de ses hommes à Bastia le soir.

« Je salue, a-t-il dit, la présence des représentants du 2^e R.E.P., de retour d'une mission africaine, qui a permis de sauver des centaines de vies innocentes et qui a fait l'honneur de la France. »

A Bastia, le plus fort des débats de l'autonomie, sur la place Saint-Nicolas, endeuillée il y a trois ans par « la folie de quelques hommes égarés », devant une foule acquise, indisposée par les sifflets d'une manifestation de la C.G.T. et du P.C., le président, très applaudi, a complété sa réponse par un souhait pressant. Celui de voir la communauté corse conduire elle-même dans l'île la « désescalade de la violence » et amener « ceux qu'une passion mal comprise ou des influences troubles ont pu entraîner au pire » à rejeter la tentation du repli sur soi.

Incontestablement, les Corses, inquiets des progrès de la violence dans leur vie politique, ont compris ce langage. Sans doute aussi ont-ils apprécié — tout en conservant ce vieux fond de scepticisme que leur ont chevillé au cœur des années d'incompréhension — les fruits nouveaux et les promesses de la solidarité métropolitaine. Mais, refus de toute avancée sur le régional, les aura très

(violence)
FEULSTER
FALL.



TARZHADENNOU AN F.L.B.

KEN DIPITET EO BEP TRO AR GELAOUENNERIEN

GOUDE PEP TARZHADENN NE VEFE KET BET UN DEN
LAZHET, MA KAVER E PEP PENNAD UR FRAZENN

A SEURT-MAN :



ERFIN!

N'EO KET

KEN BREIN-SE

HOR YAOUANKIZOU

... cent mètres à la banque, seulement, on a 4 à 3 ou 400 000 F les dégâts.
C'est un véritable miracle que l'attentat n'ait fait aucune victime.
On des adjoints au maire venait,
l'explosion s'est produite

NEVEZ!

FEULSTER

SKATO →

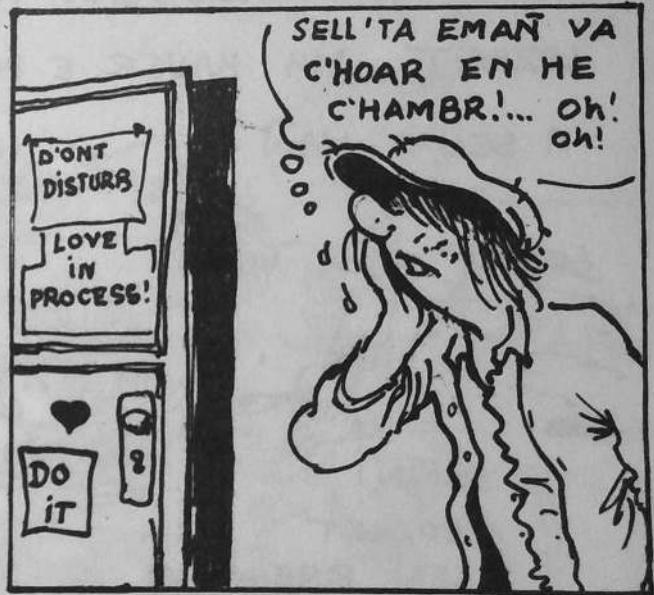
... excentrée de la...
poser en toute tranquillité contestataire.
Deux sigles ont été inscrits à la peinture sur le piédestal de granit : « F.L.B. », « A.A.A. » (nouvelle organisation anarchiste ?), mais les nombreux curieux venus, hier matin, visiter la statue désarmée, se croient guère à une action du Front de Libération de la Bretagne. Les inconnus ont également摸lé de leurs excréments la voiture d'un riveain.

A Lechiagat

les jeunes du C.E.S. ne manifestent pas...



MAIS ILS NETTOIENT LES PLAGES



hudur! pelech 'mañ ar sensur?... 1) BREZEL SIVIL dre an Toull
hae an ibil.



HA PIV A
WALC'HO AL
LEUR ? HE ?

Pebezgh planedenn
va hini! ur sachadenn
A rafen! STRUJ!
dav din kavout
un dealer.
un tortad
am bo forzh
penaos!

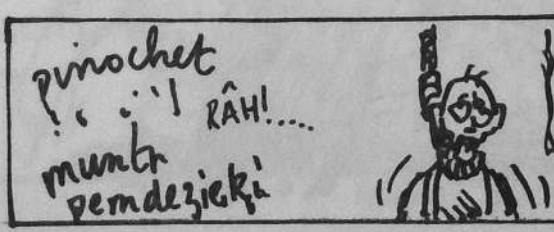
GANT VA BOTOU-
KOAD DRE DAN!

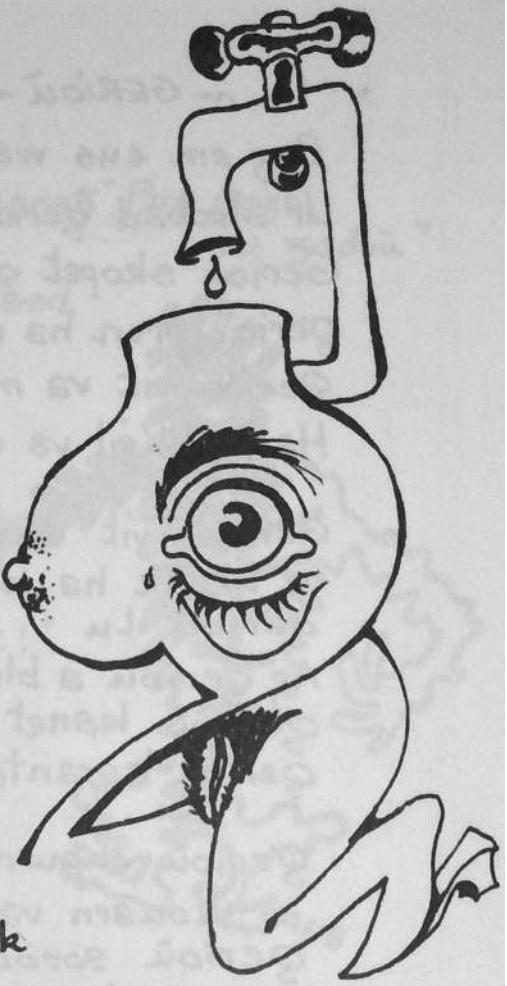
CHEULK

BURB!



"O"





Skouled skilfennek ha disuj a-us
da veneziou plom Abergwesyn.
Klogorennou va huñvreou elektronek
a zo gwinterelloù diroffet
o lammat dreist mogeriou ar bed mager.

Ha setu an askoan
ha distro ar struj c'herv
Rambre an aval-oranj
e dremm-dramm
ha-me da sachañ war ap Pouzaouenn
'a oar hadañ
Levenez e askre
mab den,
an hini a oar chom seder.

Distrûj.

An dihun. yen ha teñval.
e-giz miz dw.
kollet he deus ar vleunienn
he minchoarzh skedus hatener
Eman al Libistrenn
o c'hlebian mogeriou skuizh
Caerdydd.
N'eus ken met blaz ar gaou.
Frond an enoe a beg ouzh



paper divalar
ar gambr.
"Dream that money
could buy".
Huñvre
peñse
deuet
gant
al
Lano.



~ GERIOÙ ~

Bez em eus war beg va 3eod
 Ur strobud geriou kraz
 Geriou skopet gant ar mor
 Geriou pren ha mut
 Geriou vit va mignoned
 Ha re all'vit va enebouri-en

Geriou vit va mistri
 re trenk ha lous, geriou teil
 geriou Lu

Ar geriou a bliy din ...
 Geriou konet gant ar chregin
 Geriou karantegus ar ramm d'he
 bugel

Geriou chourr, safronus ha gleb
 e skouarn va muian karet

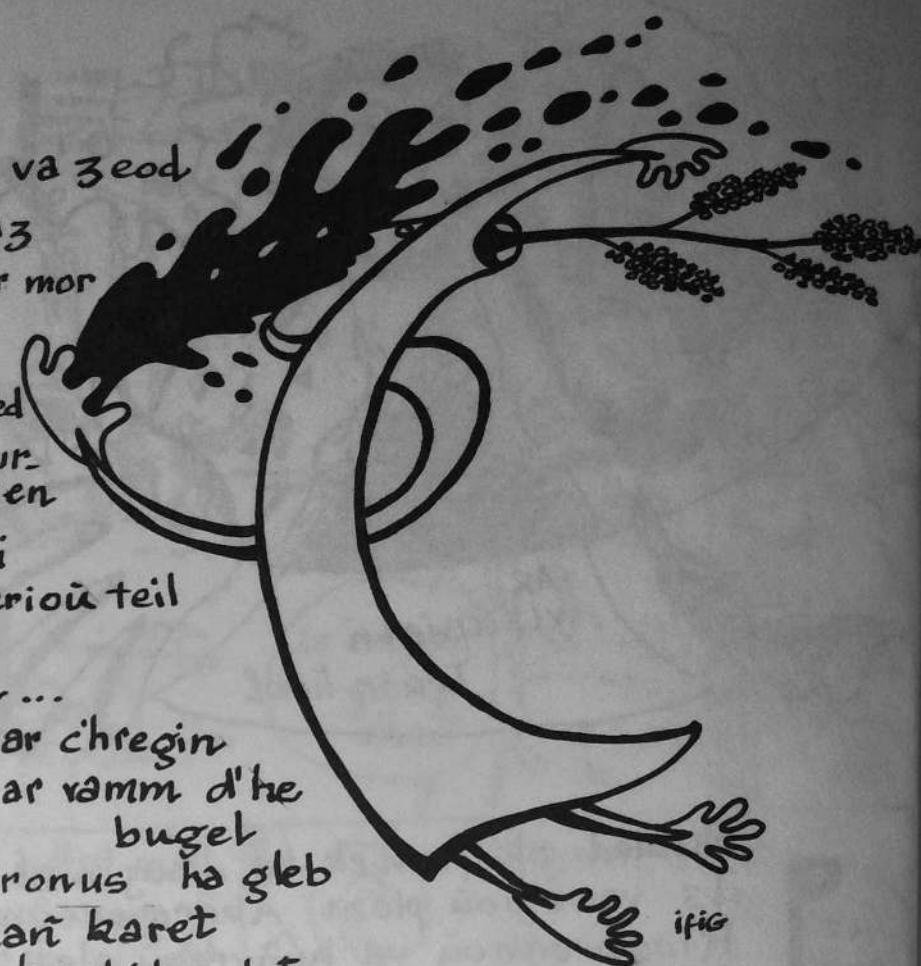
Geriou soroc'het ha hiboudet
 Geriou lemm, strizh ha chwerr

Luganou vil gant blaz ar gwinegr

Geriou chomet sachet em gorzaillenn

Geriou sparL

Un deiz, avat, e vo disonjet ganin
 An holl geriou-se... hrâg e vo bech!



iFig

Laorañs al Lokard.



iFig

Ar voualc'h en deus kollet e vro...
 (war un ton anavezet)

N'on ket ul labous iskis ha rouez
 Ganet on en ur vro vihan
 Met ne fell ket din bezan
 bachet en ur gaoued

Me zo ur voualc'h du
 hag emaoch o klask krennan
 din va divaskell

Penaos e rin 'vit nijal kuit
 Ma ne m'eus mui askell ebet...

E-pad ma oa

seurezed ha beleien o tiskanañ "Bro gozh
va zadou"

ar buoched a arreste ough al laboused
va lagad glas ough ar buoched
a arreste hag ar verc'h
gant bleunioù goloet
a c'hoarvezas ganin
ar werc'hez

Jezuz Maria Credo! ...

Kenkoulz ha refeleged
poazhet er gwin "Vignes de N. S. J. C."
(kenkoulz ha gwelloc'h paotr!)
em eus kavet - um! a-viskoazh!
(um! al lapous ac'hanon)

Gaolioù gwerc'hez
a-virviken!

Um!

gaolioù o vitorañ e seim ar gwad
stranet (eleze skuilhet, feltet e spazhieg)
devezh ar "Passion"
(eleze ar "Gouzanv" e brezhoneg)
du-hont war vrammenn Jesumani
e-kerg ar c'hraf nemetañ
Um!

Bennozh Doue!

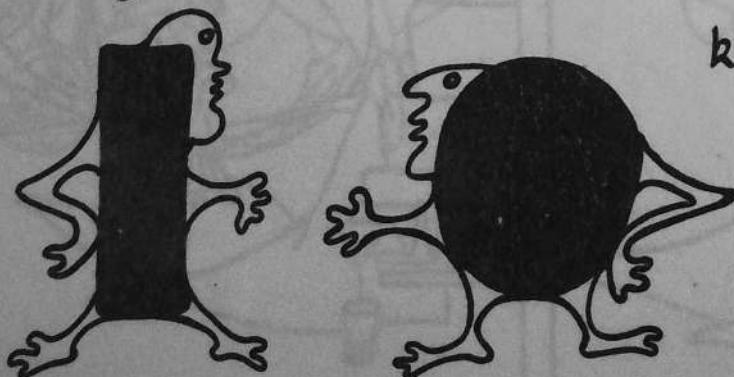
Ra vezo evel-se!

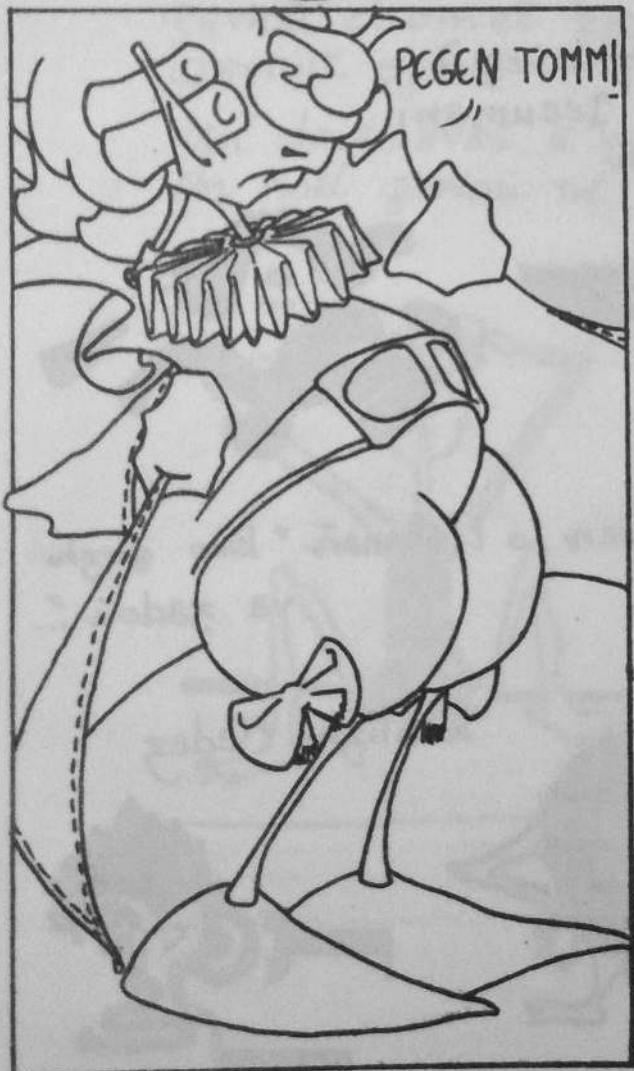
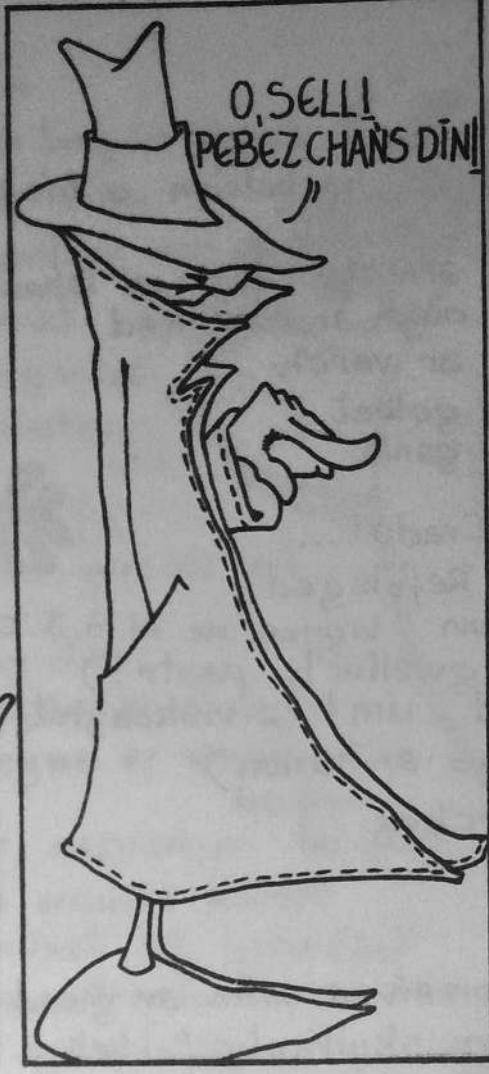
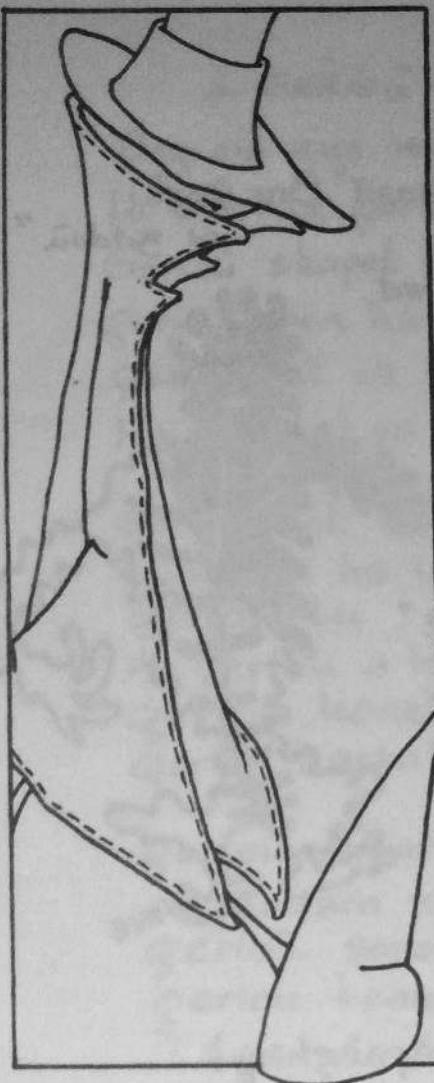
E-pad ma oa

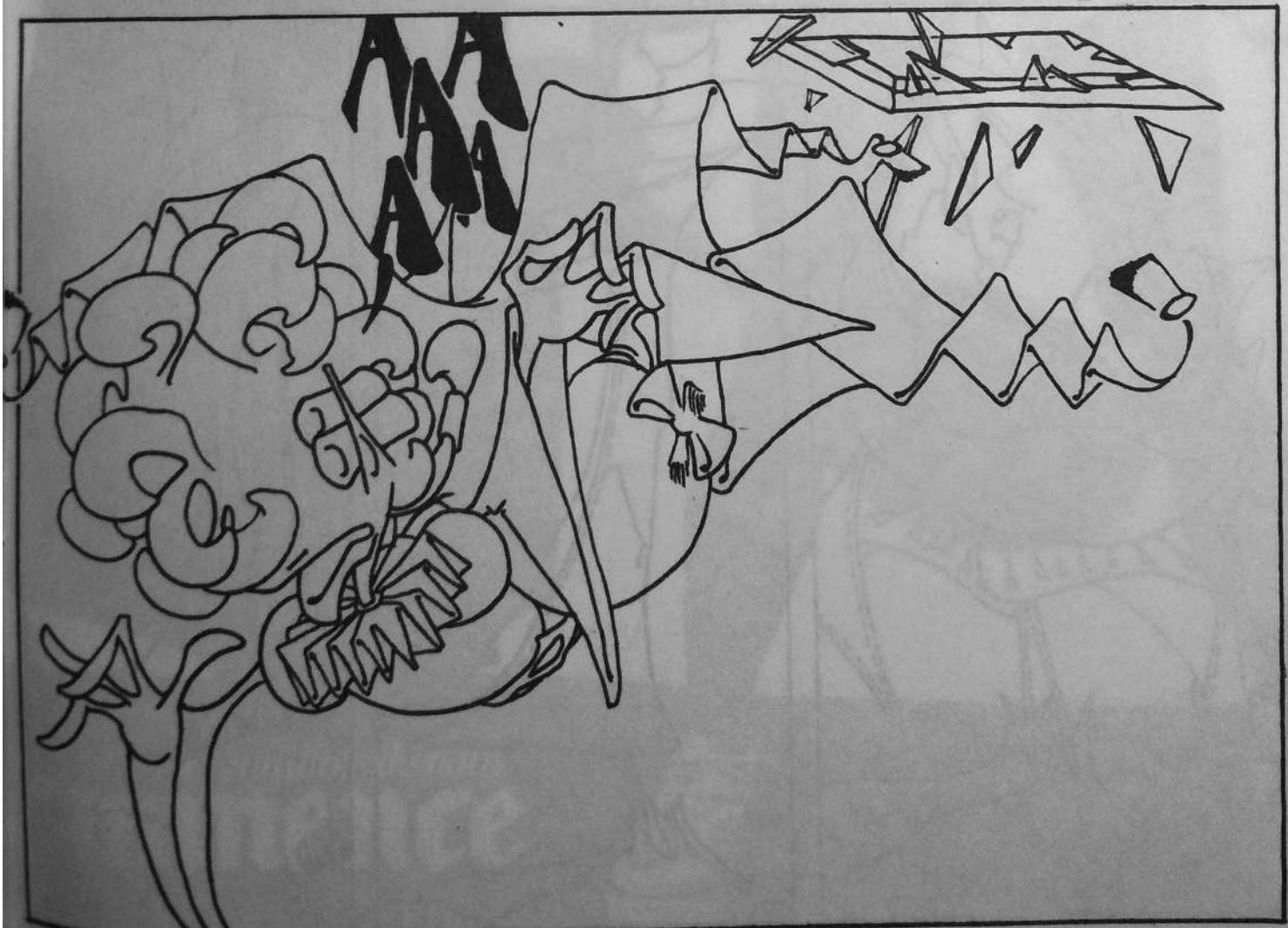
Seurezed ha beleien o tiskanañ "Bro gozh
va zadou" ...

Ra vezo evel-se!

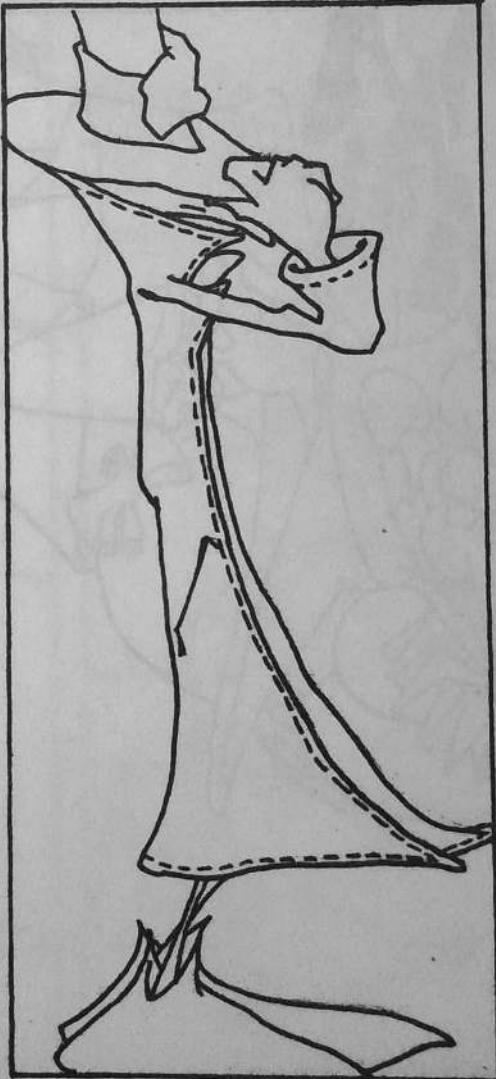
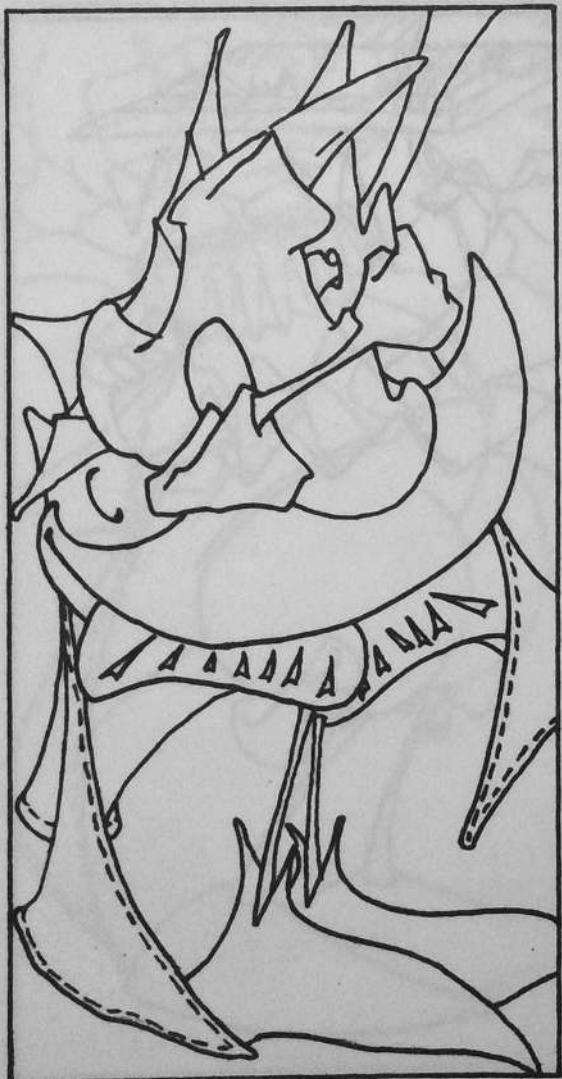
koulizh Kedez

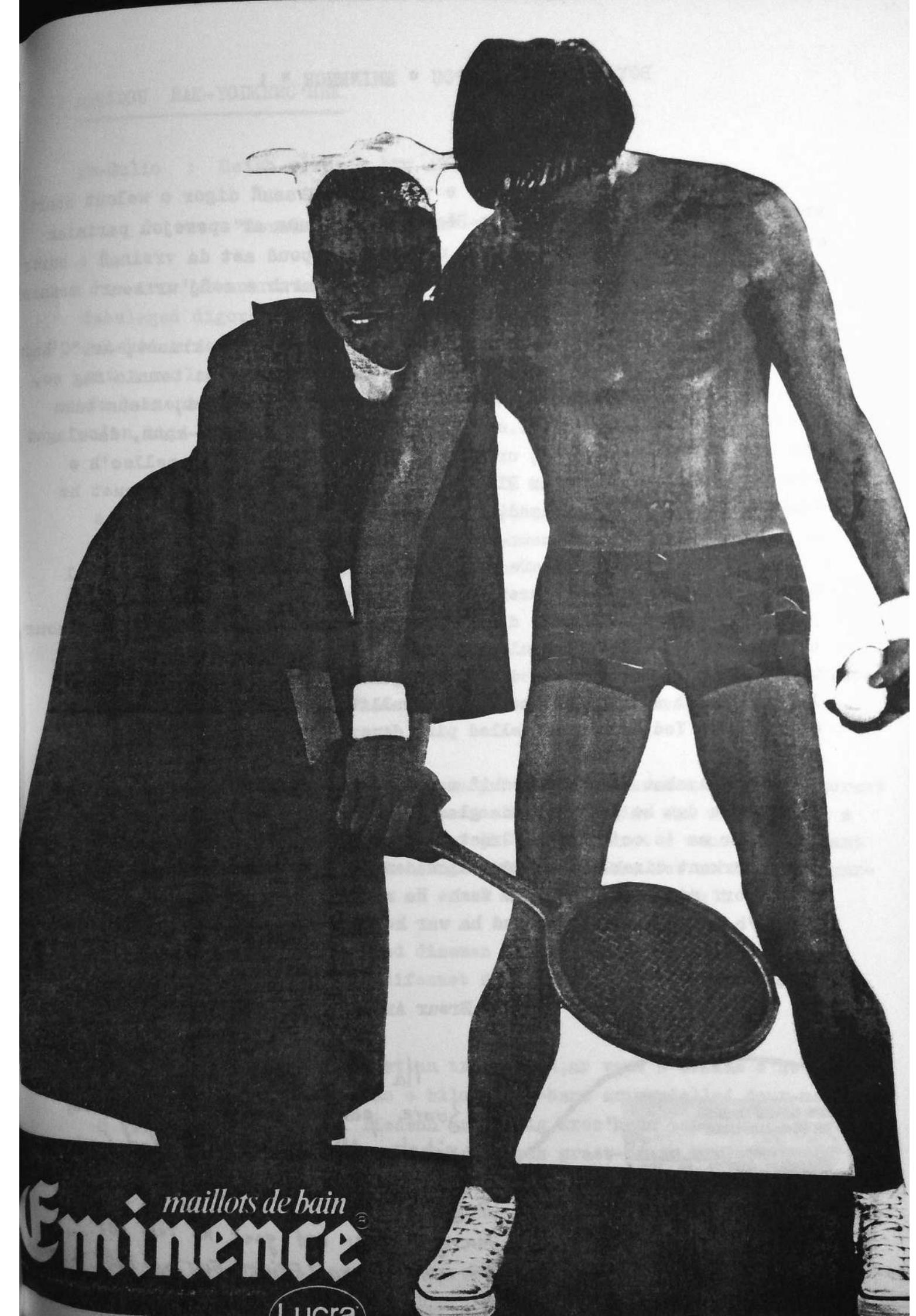






E BERTIKOLO 'OA
SPORGERSI...
"





Eminence® *maillots de bain*

Lucra

BOYKOTOMP AR SLIPOU " EMINENCE " !

Peadra zo da chom gant e veg war e vrasañ digor o welout seurt traou. N'eo ket aet skeudenn v-Bécassine er-maez ar spérejou parisian evit doare. Pa soñjer eo marteze ur breizhad poud aet da vreinañ e burev design un ti-bruderez bennak, en deus bet 'barzh e soñj ur seurt mennoz!

"Ef", korfet ha mentet-mad; kroc'hen flour ha kraset, ar "C'hadr dynamique" tipik kea, e roññ kentel (ha pas forzh petra: tennis nag eo, n'eo ket boull-tenn) da blac'h ar vro. Hag "Hi", eveljust, n'eus tamm doare plac'h ar vro ganti : muzelloù ruz-tan, dent gwenn-kann, daoulagad pintade, divabrant lufrus, ur gaer a vannekin a vo gwelet pellec'h e tispakañ he divvrenn en ur Play-Boy bennak. Eveljust ema-hi stouet he fenn, ha serret he daoulagad, 'giz vez dleet.

Tra-walc'h e tlefe bezañ deoc'h, lemmerien sujus, da deurel kuit ho etoù bihan "Eminence", ha chem hep prenañ re all da heul. Met pell zo eo graet horseñej diwarnoc'h, 'masc'h ken tud dievez, dibalamour a bren orafiez Outspan, eoul-maen Shell, chug-frouezh chimik ha gwin trafiket, gant ar foutre a daolit war gement madeù ar bed-mañ. Ha c'hwi lakao c'hoazh slipou Eminence. Met diwallit rak adal vremañ e redo ensellerien Yod Kerc'h da sellad pizh deus an otoù bihan a lakait.

Arabat deoc'h souezhifi ma welit unan bennak o splujañ un dorn hilligus e don ho prageier, da glask ha reizh oc'h da gefiver ar Beykot. Ha tañpir ma 'z oc'h tapet. Graet 'vo an hu warnec'h, hag e vec'h divravezet kerkent dirak an hell dud dichadennet, a blante e skilfeù binimus en he korf siec'hant gant ar vezh. Ha ne vanke ket anezhi da lammañ warnec'h hiviziken, war he tud ha war he lignez...

Breur Arturo

LES SOEURS GOADEC CE SOIR AUX LICES

L'association - Koma ha arz Breizhak - organise ce soir, jeudi 18, à 21 h, un fest-noz avec la participation des soeurs Goadec, de Baron et Anneix (champions de Bretagne), Le Meur et Toutous, An Drouzerien Mod Kouh, après leur passage à la maison de la culture, Keraon Hs Legadeg et le célèbre couple Yod-Kerc'h etc.
Ensuite.

Ma peus c'Hoant Sevel Festou-noz
a-3oare pedit a'hanompo ha Voo't Kef
Dipitet. Ma ne teu ket Yod (ar soner)
e Teuy Kerc'H (ar soner dalt) pe an dañ
ma zo Feson vad gant ho Fest noz ...
Ha Koma ETILIK EVIT an holp a. bei
Fin an nosvezh ...

Ab-Sulio : Seizh vloaz e bre ar Vorianed (1929)

"Gouel an tredroc'h"

Ar c'hennard da drogrennaf a zo anezhañ ur paotrighag en-deus daoulagad digousk, divisorfil,. E benn a zo digabell hag e dreid diarc'hen, gwisket m'eo eñ en un doneg wenn o lezel e gofeù-gar ez noaz. Gwenc'hoarzin a ra:lorc'h a zo ennañ, moarvat, o vent da ginnig e dammig kroc'henn da laonenn dremmus kontell-gamm ur c'hoziad barvek. E feiz me oar piw n'en dije ket graet kemend-all, o tra ! ...

Pedet e voen da vont en ti e-lec'h m'edo an tredrec'her, mont tre a rajen hag eno gwelout un toullad tud, berv ganto. Edo eno en ur glodad an tad, ar vamm hag o mab, hag an trogrenner. Ar vamm-hi a zouge ur mell skudellad sour, dur-glanaat, gant he daou zorn, hag e koubl he brec'h kleiz e oa ganti ul liennenn wenn e-giz ur stol war brec'h ur beleg o vont da oleoliñ ur bugel nevez-c'hanet.

Sed an tad-eñ o kregiñ a-dre-vriad en e floc'h. Se gant son na deufe d'ar paotr kemereut nec'hamant, pa welfe ar gwad o tiverañ diouzh e dammig migorn digabellet.

O vezaf tapet krog gant e viz-yed hag e viz-meud e buzhugenn kurzet ha roufennek ar c'hennard, an tredrec'her hel ledas war ur bank hag a voustras warni gant laonenn e gontell... Emañ tennet e voned noz digant c'hwitig sac'h binieu ar floc'hig. Hemañ ne leuskas ket an disterañ gar-madenn. Danvez un den taer a zo ennañ m'hell lavar deec'h !

Berz a zo d'ar maouezed dizamez da vont da selleut tredroc'haf; a-hend-all, avat, n'es ket difennet d'ar plac'hed yaouank mont da sell-out amdroc'haf.

Kerkent ha ma oa echuet an trogrennaf, ar vamm a nesaas d'he bugel hag a soubas hag a zisoubas e biloutig e-barz ar skudellad dur-meur. O vezaf sec'het gant al liennenn an tammiq kroc'henn tano bet distaget diouzh he mab, e ginnig d'he fried he-deus graet-hi. Ar marlenk a dad a sankas an tammiq migorn e kreizenn blet ur berenn-vananez diblusket hag hel lonkas, tammi kabell-kalc'h hag all ! ...

Noz ar c'hann-loar ez ea ha sklaer edo anezhi evel war greiz an deiz.

KOÑKOUR PERMANANT

BREZHONEG KAOC'H KAZH! LARET E VEZ KENSKRIVADEG HOLLBADUS!

« PAS DE MESSE EN FRANÇAIS... »

A Querrien, cinq jeunes gens perturbent la grand-messe

QUIMPERLE. — Dans la nuit de samedi à dimanche, cinq jeunes gens avaient arrosé l'anniversaire de l'un d'entre eux à Quimper. Dans la matinée de dimanche, ils mirent le cap sur Querrien, où l'un d'eux a de la famille et où ses parents possèdent une résidence secondaire. L'église de Querrien était pleine, quand débuta, à 10 h 30, la grand-messe. Vingt-et-un enfants de la commune y faisaient leur petite communion et on y célébrait également des Noëls d'or.

La cérémonie venait à peine de commencer, lorsque les fidèles eurent la surprise de voir cinq jeunes pénétrer dans l'église. Ils étaient flanqués de deux chiens. Consommant du whisky, proposant des cerises aux paroissiens, chantant en breton, ils déambulèrent du fond de l'église jusqu'à l'autel.

Le recteur, M. Jean Corfa et des paroissiens intervinrent et leur demandèrent de quitter les lieux. On parvint à les faire sortir. Cinq minutes plus tard, ils revenaient, troubant à nouveau l'office.

Les paroissiens, énervés, désertèrent l'église, tandis que des femmes fondaient en larmes. Une nouvelle intervention du recteur et

des fidèles permis leur évacuation. Cela n'allait pas sans bousculade, et une personne âgée chuta et se blessa légèrement.

« Que des cantiques en breton »

Cette fois, l'on fit appeler la Gendarmerie. Peu après, arrivaient à Querrien des gendarmes d'Arzano et de Quimperlé.

Les jeunes gens furent appréhendés sur place, sous les qualibets des paroissiens. Le quintet fut conduit à la brigade d'Arzano. Il s'agissait de Christian Mérer, 23 ans, surveillant d'internat à Dinéault ; Jean-Marc Lecocq, 24 ans, étudiant de Tréogat ; Didier Martin, 21 ans, de Châteaulin ; Renan Rayer, 29 ans, marin-pêcheur de Névez ; Maryvonne Besson, 27 ans, surveillante d'internat à Tréogat.

« Nous ne voulons pas de messe en français. Nous voulons que tous les cantiques soient chantés en breton », ont-ils déclaré.

Au bureau de la brigade, ils refusèrent tout d'abord de s'exprimer en français. Ils ont été laissés en liberté, mais devront répondre de plusieurs délits.

30 degrés de

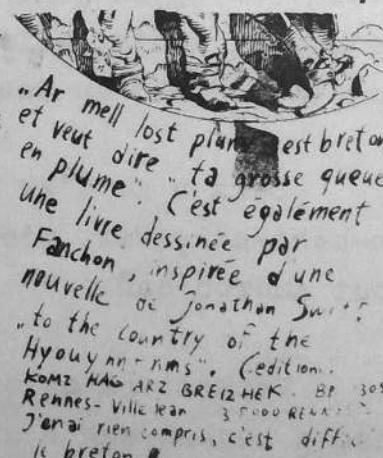
“TELEBRAMM BREST HAG AN OEST UNANET”.



GOUNEZET UR
CHOUUMANANT GANTO !
DEGASIT DEOMP O
CHOMLEC'H ! MA
N'INT KET KOUMANJANET
DIJA .

C'HWI IVEZ GOUNEZIT
UR CHOUUMANANT DA
YOD-KERC'H .

DIBABET VO AR
RE A CHOUNEZO GANT
JURI UNTUEK YOD-
KERC'H BARZH KELEIER
SAOURUS "OESTORCH" PE



YOD KERC'H. numéro 18 . prix. 2f.50
Numéro de CPPAP: 56577
Dépot légal : 3ème trimestre 1978
tiré à 350 exemplaires à L.O.S.C.
Rennes. 35000 .
directeur de la publication : Tudual HUON
conforme à la loi .